

**SERVICE PURCHASE AGREEMENT NO. SUT -  
\_\_\_\_\_/202\_/ F25-**

This CONTRACT is entered into by and between the Public Institution KAUNO KOLEGIJA HIGHER EDUCATION INSTITUTION, hereafter referred to as "KK", represented by Director dr. Andrius Brusokas, and Private Company Indo European Educational Services Pvt. Ltd. hereafter referred to as "COMPANY", represented by Mr. Deepinder Bawa.

**1. SUBJECT**

- 1.1. The subject of this CONTRACT is to promote the enrolment of academically qualified applicants at KK;
- 1.2. whereby KK appoints COMPANY as representative for all the courses and study programmes offered by the KK, on the terms specified below.
- 1.3. A Green Procurement Contract shall be concluded in accordance with point 4.4.3 of the Schedule of Procedures for the Application of Environmental Criteria to the Procurement of Goods, Services or Works of the Minister of the Environment Order No D1-508 of 28 June 2011 (wording of the Minister of the Environment Order No D1-401 of 13 December 2022), the List of Products for which Environmental Criteria are to be applied to the Procurement of Goods, Services or Works, the List of environmental criteria, the environmental criteria to be applied and the description of the procedures to be followed for the application of the environmental criteria to the procurement of goods, services or works by contracting authorities. This procurement is considered to be a green procurement as it is limited to the purchase of an intangible (intellectual) service not involving the creation of a tangible object, the provision of which is not expected to have a significant negative impact on the environment, does not create a source of pollution and does not generate any waste.

**2. OBLIGATIONS OF KK**

- 2.1. KK agrees to authorize the COMPANY to introduce and recommend prospective students to KK in accordance with the admission standards and policies of the KK and / or any other guidelines agreed on by both parties.
- 2.2. KK shall endeavour to provide the COMPANY with complete and up-to-date information on KK study programmes, course structure, tuition fee schedules, admission policies, and other important aspects so

**PASLAUGŲ PIRKIMO - PARDAVIMO SUTARTIS  
NR. SUT - \_\_\_\_/202\_/ F25-**

Ši SUTARTIS sudaroma tarp VŠĮ KAUNO KOLEGIJA, toliau vadinamos „KK“, atstovaujamos direktoriaus dr. Andriaus Brusoko, ir Private Company Indo European Educational Services Pvt. Ltd. toliau vadinamos „ORGANIZACIJA“, atstovaujamos Mr. Deepinder Bawa.

**1. PASKIRTIS**

- 1.1. Šios SUTARTIES paskirtis yra skatinti išsilavinimo reikalavimus atitinkančius kandidatus stoti į KK,
- 1.2. Remiantis šia SUTARTIMI, KK skiria ORGANIZACIJĄ, savo atstove visiems KK siūlomoms kursams ir studijų programoms toliau nurodytomis sąlygomis.
- 1.3. Sudaroma „žaliojo pirkimo“ sutartis, vadovaujantis Aplinkos ministro 2011-06-28 įsakymo Nr. D1-508 (aplinkos ministro 2022 m. gruodžio 13 d. įsakymo Nr. D1-401 redakcija) Produktų, kurių viešiesiems pirkimams taikytini aplinkos apsaugos kriterijai, sąrašas, aplinkos apsaugos kriterijų ir aplinkos apsaugos kriterijų, kuriuos perkančiosios organizacijos turi taikyti pirkdamos prekes, paslaugas ar darbus, taikymo tvarkos aprašo 4.4.3. papunkčiu. Šis pirkimas laikomas žaliuoju, kadangi perkama tik nematerialaus pobūdžio (intelektinė) paslauga, nesusijusi su materialaus objekto sukūrimu, kurios teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos.

**2. KK ĮSIPAREIGOJIMAI**

- 2.1. KK sutinka įgalinti ORGANIZACIJĄ surasti ir rekomenduoti perspektyvius studentus pagal KK taikomas priėmimo į studijas taisykles ir (arba) kitas tarp abiejų šalių suderintas sąlygas.
- 2.2. KK stengsis pateikti ORGANIZACIJAI visą reikiamą informaciją apie KK studijų programas, mokėjimų už studijas terminus, priėmimo taisykles ir kitas svarbias sąlygas, kad padėtų ORGANIZACIJAI tinkamai konsultuoti būsimus

- as to assist COMPANY in proper counselling of prospective students.  
At its own expense the KK shall provide COMPANY with adequate stock of catalogues, brochures, information leaflets, application materials and other useful promotional materials.
- 2.3. KK shall provide the COMPANY with all the necessary information about immigration rules applicable to foreign students, as well as about their living conditions in Lithuania.
  - 2.4. KK shall familiarize the COMPANY with the laws governing entrance, stay and travel of foreign citizens in the Republic of Lithuania, and will mediate for obtaining the Temporary Residence Permit (TRP) for prospective students.
  - 2.5. Upon receipt of all the required application documents (listed in the Clause 3.6), KK shall evaluate them and, in case it finds them complete and adequate, to initiate the mediation process for obtaining the TRP by sending to COMPANY the Letter of Acceptance and preparing the Mediation Letter for the Migration Department of the Republic of Lithuania.
  - 2.6. For each individual student referred by the COMPANY and successfully registered physically at KK, KK shall pay the COMPANY a success fee of 20 per cent of the tuition fee (for the first year) of each student.
  - 2.7. The commission structure shall be as follows: 15% of the applicable tuition fee shall be payable after the student successfully completes the first semester, and 5% shall be payable after the student successfully completes one academic year. Said payments shall be remitted to COMPANY'S bank account within one month: a) after the student finishes the first semester and COMPANY will issue an invoice; b) after the student finishes the first academic year and COMPANY will issue an invoice.
  - 2.8. KK will pay to COMPANY a 10% of the tuition fee for the first study year as handling cost for any student who is referred by KK and received TRP but he /she decided to quit before the end of the first semester.
  - 2.9. The COMPANY shall submit the KK Account using the tools of the Account Administration General Information System "SABIS" (<https://sabis.nbfc.lt/>). For the Services provided, the Service Recipient undertakes to pay the Service Provider within 30 days of receipt of the invoice. The final payment to the Service Provider shall be made upon receipt of the final report for the Services provided.
  - 2.10. KK and the COMPANY agree that the maximum value of this Contract shall be EUR 15,000 (Fifteen studentus. Savo sąskaita KK aprūpins ORGANIZACIJĄ katalogais, brošiūromis, informaciniais lapeliais, prašymo formomis ir kita naudinga reklamine medžiaga.
  - 2.3. KK suteiks ORGANIZACIJAI visą reikalingą informaciją apie užsienio studentams taikomas imigracijos taisykles bei jų gyvenimo sąlygas Lietuvoje.
  - 2.4. KK supažindins ORGANIZACIJĄ su įstatymais, numatančiais užsienio piliečių įvažiavimą, buvimą ir keliavimą Lietuvos Respublikoje, bei tarpininkaus dėl būsimų studentų leidimo laikinai gyventi (LLG) gavimo.
  - 2.5. Gavusi visus reikalingus paraiškos dokumentus (išvardintus 3.6 punkte), KK juos įvertins ir, jei jie bus pateikti pilnai ir tinkamai, pradės tarpininkavimo LLG gavimui procedūrą, atsiųsdama ORGANIZACIJAI priėmimo raštą ir parengdama tarpininkavimo raštą LR Migracijos departamentui.
  - 2.6. Už kiekvieną studentą, kurį rekomenduos ORGANIZACIJA ir kuris atvyks į studijas į KK, KK ORGANIZACIJAI mokės 20 proc. nuo kiekvieno jos rekomenduoto studento mokesčio už studijas (už pirmuosius metus) sėkmės mokesį.
  - 2.7. Komisiniai mokesčiai skaičiuojami taip: 15 % taikomo mokesčio mokama po to, kai studentas sėkmingai baigia pirmąjį semestrą, o 5 % mokama po to, kai studentas sėkmingai baigia vienerius akademinus metus. Šis mokestis bus pervedamas į ORGANIZACIJOS banko sąskaitą: a) per mėnesį po to, kai studentas sėkmingai užbaigs pirmąjį semestrą ir ORGANIZACIJA pateiks PVM sąskaitą faktūrą; b) per mėnesį po to, kai studentas sėkmingai pabaigs pirmus mokslo metus ir ORGANIZACIJA pateiks PVM sąskaitą faktūrą.
  - 2.8. KK sumokės ORGANIZACIJAI 10 % pirmojo studijų metų mokesčio už mokslą kaip administravimo išlaidas už kiekvieną KK rekomenduotą studentą, kuris gavo LLG, bet nusprendė nutraukti studijas prieš pirmojo semestro pabaigą.
  - 2.9. ORGANIZACIJA pateikia KK sąskaitą naudodamasis Sąskaitų administravimo bendrosios informacinės sistemos „SABIS“ priemonėmis (<https://sabis.nbfc.lt/>). Už suteiktas Paslaugas, Paslaugų gavėjas įsipareigoja sumokėti Paslaugų teikėjui per 30 dienų nuo sąskaitos – faktūros gavimo dienos. Galutinis atsiskaitymas su Paslaugų teikėju atliekamas gavus galutinę ataskaitą už suteiktas Paslaugas.
  - 2.10. KK ir ORGANIZACIJA susitaria, jog maksimali šios sutarties vertė yra 15.000 Eur (penkiolika

Thousand), including all taxes. This Contract is subject to fixed price pricing.

- 2.11. Povilas Beseckas, Head of International Relations Office is responsible for the execution of this agreement on behalf of KK, e.mail. \_\_\_\_\_, phone no. \_\_\_\_\_.
- 2.12. The person designated by the KK to be responsible for the publication of the Contract and amendments in accordance with the provisions of Article 86(9) of the Public Procurement Law of the Republic of Lithuania shall be Ms Vilma Mykolaitienė, Chief Procurement Specialist.
- 2.13. KK is paying higher commission therefore, for the September 2026 intake. Therefore, it has been agreed between both of the parties COMPANY has to bear all marketing costs to **recruit quality students**. For the Year 2027 & 2028 intake this will be discussed after 2026 performance review.
- 2.14. If a student does not register at Institution campus physically under the agreed deadline after approval of TRP, this will be considered as NO SHOW & COMPANY will not be eligible for any commission & such students will be reported to immigration after a certain deadline to avoid the misuse of the TRP.
- 2.15. If a student decides to leave the Institution before completing the first semester due to personal or parent's medical emergency and returns to their home country, the university shall refund the tuition fee as indicated in "The Description of the procedure for paying tuition fees and study-related services, refunding payments, and collecting debts at Kauno kolegija" ([https://www.kaunokolegija.lt/kk\\_wp\\_content/uploads/sites/5/2025/06/Description\\_of\\_the\\_procedure\\_for\\_paying\\_tuition\\_fees\\_2025.pdf](https://www.kaunokolegija.lt/kk_wp_content/uploads/sites/5/2025/06/Description_of_the_procedure_for_paying_tuition_fees_2025.pdf)) clauses 26 and 27.
- 2.16. Before making the refund to the student as mentioned in point 2.15. KK will inform COMPANY in writing to investigate the matter. If the given reasons are found to be genuine then KK will ask students to travel back to their home country and handover the TRP to the COMPANY office in person or post. COMPANY will investigate the arrival in home country and will send TRP and immigration stamp copy on the passport to KK and the same will be deposited to immigration office. Students getting a refund under this clause from KK will not pay any commission on the tuition fee.

### 3. OBLIGATIONS OF THE COMPANY

- 3.1. COMPANY shall carry full legal and financial responsibility for all its activities under CONTRACT in the country of COMPANY's location and operation, and for authenticity of all

tūkstančių eurų) įskaitant visus mokesčius. Šiai Sutarčiai taikoma fiksuotos kainos kainodara.

- 2.11. Už sutarties vykdymą iš KK pusės atsakinga Tarptautinių ryšių skyriaus vadovas Povilas Beseckas, el.p. \_\_\_\_\_, tel.nr. \_\_\_\_\_.
  - 2.12. KK paskirtas asmuo, atsakingas už Sutarties ir pakeitimų paskelbimą pagal LR Viešųjų pirkimų įstatymo 86 straipsnio 9 dalies nuostatas, yra Vilma Mykolaitienė, viešųjų pirkimų vyriausioji specialistė.
  - 2.13. KK moka didesnius komisinius už 2026 m. rugsėjo priėmimą. Todėl abi šalys susitarė, kad ORGANIZACIJA padengs visas rinkodaros išlaidas siekiant pritraukti kokybiškus studentus. Dėl 2027 ir 2028 m. priėmimų bus diskutuojama po 2026 m. veiklos peržiūros.
  - 2.14. Jei studentas neatvyksta į kolegiją po to, kai jam patvirtintas LLG, tai bus laikoma NEATVYKIMU, ir ORGANIZACIJA neturės teisės gauti jokių komisinių. Informacija apie tokius studentus bus perduota Migracijos departamentui siekiant išvengti piktnaudžiavimo.
  - 2.15. Jei studentas dėl asmeninių ar tėvų sveikatos priežasčių nusprendžia palikti Instituciją prieš baigdamas pirmąjį semestrą ir grįžta į savo šalį, Institucija grąžina studijų įmoką, kaip nurodyta „Kauno kolegijos Įmokų už studijas ir paslaugas, susietas su studijomis, mokėjimo, grąžinimo ir išieškojimo Kauno kolegijoje tvarkos apraše“.
  - 2.16. Prieš grąžinant studentui pinigus, kaip nurodyta 2.15 punkte, KK raštu informuos ORGANIZACIJĄ, kad ji iširtų šį klausimą. Jei pateiktos priežastys bus pripažintos pagrįstomis, KK paprašys studentų grįžti į savo šalį ir LLG perduoti ORGANIZACIJOS biurui asmeniškai arba paštu. ORGANIZACIJA patikrins grąžimo į šalį faktą ir išsiųs LLG ir imigracijos antspaudo kopijas pase KK, o tos pačios kopijos bus perduotos Migracijos departamentui. Studentai, kuriems grąžinama įmoka pagal šią sąlygą, nemokės jokio komisinio mokesčio už mokslą.
3. ORGANIZACIJOS ĮSIPAREIGOJIMAI
    - 3.1. ORGANIZACIJA prisiims visą teisinę ir finansinę atsakomybę už savo veiklą pagal šią SUTARTĮ, ORGANIZACIJOS buvimo vietos ir veiklos vykdymo šalyje bei, vykdant minėtą veiklą, už visų dokumentų, pateiktų KK, tikrumą. Jei KK reikalaus dokumentų patvirtinimo per išorinius paslaugų teikėjus ar valstybines institucijas aplikantai padengs papildomas išlaidas.

- documents submitted to KK in the course of said activities. Indo European will verify original documents as physical copies. If the university requires background verification, the process will be conducted through a third-party agency at an additional cost paid by the student.
- 3.2. COMPANY shall promote KK and its study programmes, advise potential, prospective students, and conduct preliminary assessment of their qualifications in accordance with the admission requirements and policies of KK.
  - 3.3. Whilst carrying out its obligations under the present CONTRACT, COMPANY shall ensure that only factual and up-to-date information is presented to the public on KK and its programmes.
  - 3.4. COMPANY shall screen all prospective students with the aim of selecting and recommending to KK only those who are academically and financially qualified for admission at KK.
  - 3.5. COMPANY shall ensure that personal data of prospective students is received, handled and forwarded to handle by COMPANY to KK for study administration purposes only on the basis of written consent of the student.
  - 3.6. COMPANY shall ensure that prospective students register in KK application system and submit complete documentation necessary enrolment at KK, including but not limited to:
    - a. Legalized Matriculation / School Leaving Certificate including the grades or its notarized copy with the Transcript of Records attached (all such documents must be in English or legally translated into English);
    - b. English Language Proficiency Certificate;
    - c. Copy of passport;
    - d. Motivation letter;
    - e. Photograph;
    - f. Copy of check showing paid application fee;
  - 3.7. COMPANY shall provide all the necessary assistance to applicants during the process of their application for TRP.
- #### 4. CONTRACT VALIDITY
- 4.1. The CONTRACT shall enter into force upon signature and shall remain in force for 3 years.
  - 4.2. The CONTRACT may be terminated, supplemented or amended by either party. The party initiating the termination of the Contract must inform the other party in writing at least 6 months in advance.
  - 4.3. Any amendments to the contract shall not be contrary to the procedures set out in Article 89 of the Public Procurement Law.
- 3.2. ORGANIZACIJA reklamuos KK ir jos studijų programas, konsultuos potencialius, būsimus studentus ir vykdys preliminarų jų kvalifikacijos įvertinimą pagal KK priėmimo taisykles.
  - 3.3. Vykdydama savo įsipareigojimus pagal šią SUTARTĮ, ORGANIZACIJA užtikrins, kad visuomenei būtų pristatyta tiksliai atitinkanti tikrovę ir naujausia informacija apie KK ir jos realizuojamas programas.
  - 3.4. ORGANIZACIJA vykdys visų būsimų studentų atranką, siekdama atrinkti ir rekomenduoti KK tik tuos, kurie atitiktų visus KK priėmimo taisyklių reikalavimus, įskaitant ir finansinius.
  - 3.5. ORGANIZACIJA užtikrins, kad būsimų studentų asmens duomenys ORGANIZACIJOS yra gauti, tvarkomi ir perduodami tvarkyti KK studijų administravimo tikslais tik rašytinio studento sutikimo pagrindu.
  - 3.6. ORGANIZACIJA užtikrins, kad studentas užsiregistruos KK aplikavimo sistemoje ir pateiks visus priėmimui į KK reikalingus dokumentus, įskaitant nurodytus toliau, bet jais neapsiribojant:
    - a. Legalizuotą vidurinio išsilavinimo pažymėjimą / mokyklos baigimo diplomą arba notaro patvirtintą jo kopiją, kartu su pažymių išrašo priedu (visi šie dokumentai turi būti anglų kalba arba teisėtai išversti į anglų kalbą);
    - b. anglų kalbos lygį rodantį sertifikatą;
    - c. paso kopiją;
    - d. motyvacinį laišką;
    - e. nuotrauką;
    - f. registracijos mokesčio apmokėjimo kopiją.
  - 3.7. ORGANIZACIJA suteiks būsimiems studentams visą reikalingą pagalbą, pateikiant paraiškas gauti LLG.
- #### 4. SUTARTIES GALIOJIMAS
- 4.1. SUTARTIS įsigalioja nuo jos pasirašymo momento ir galioja 3 metus.
  - 4.2. SUTARTĮ gali nutraukti, papildyti, pakeisti bet kuri iš šalių. Šalis, inicijuojanti sutarties nutraukimą, privalo apie tai raštu informuoti kitą sutarties šalį ne anksčiau nei prieš 6 mėnesius.
  - 4.3. Visi sutarties pakeitimai negali prieštarauti Viešųjų pirkimų įstatymo 89 str. nustatyta tvarka.
- #### 5. ORGANIZACIJA skiriama vienintele ir išskirtine įgaliota studentų pritraukimo partnere, atstovaujančia KK studentų pritraukimo, priėmimo konsultavimo, paraiškų tvarkymo ir susijusių akademinį paslaugų srityse studentams, turintiems šias pilietybes – Indijos, Šri Lankos,

5. Indo European is hereby appointed as the sole and exclusive authorized student recruiting partner representing all English taught programs offered at **Kauno kolegija** for student recruitment, admissions guidance, application processing, and related academic services to students with the following nationalities - Indian, Sri Lanka, Nepal and Bahrain, irrespective the place of the application (Home country or Outside home country).

6. KK South East Asia Office can recruit students from any Nationality under the non-exclusive conditions.

7. Exclusivity for the above-mentioned nationalities in point no.5 shall be valid for the September 2026 intake only. The same shall be extended for the remainder of the contract duration only if the COMPANY has recruited a minimum of 25 Indian nationals, 10 Nepalese nationals, and 10 Sri Lankan nationals for the September 2026 intake. Each nationality target and exclusivity shall be evaluated individually and shall not be combined.

8. COMPANY will set up a dedicated South East Asia Office in New Delhi. KK Office will be based within Indo European Office Premises with 3 full-time employees (2 Sales & 1 Service) on its own pay role (KK is not responsible for any such arrangement in any ways including financially)

9. Single Point of Contact for all Nationalities covered under the exclusivity clause no. 5

9.1. All students & parents who apply directly or indirectly for admission services by any means. KK will redirect all such communication and applications to KK South East Asia Office.

9.2. Any student referred by KK will get free Counselling & Admission services from KK South East Asia Office. If a student wants to take TRP application support, they will be charged 500 Euros (Including 18% GST). The same will be refunded in case of TRP refusal, excluding GST amount.

9.3. Education agents, Indian universities, schools and third-party representatives who contact KK directly for student recruitment will be asked to contact COMPANY (KK South East Asia Office in New Delhi)

10. KK shall provide a dedicated official email ID for the KK South East Asia Office (seao@go.kauko.lt) which shall be used exclusively for all official communication., this dedicated email ID will serve as an exclusive communication channel and demonstrate authenticity and credibility to students & high school officials applying through KK South East Asia Office.

Nepalo – nepriklausomai nuo jų buvimo vietos paraiškos teikimo metu.

6. ORGANIZACIJA gali teikti konsultacijas dėl priėmimo visų kitų pilietybių asmenims, netaikant išskirtinumo sąlygų.

7. Išskirtinumas kiekvienai pilietybei galioja tik 2026 m. rugsėjo priėmimui. Jis bus pratęstas likusiam sutarties laikotarpiui tik tuo atveju, jei kompanija pritrauks ne mažiau kaip 25 Indijos piliečius, 10 Nepalo ir 10 Šri Lankos studentų 2026 m. rugsėjo priėmimui. Pritraukiamų studentų skaičiai ir išskirtinis atstovavimas vertinami atskirai pagal pilietybes ir negali būti sujungiami tarpusavyje.

8. ORGANIZACIJA įkurs specialų Pietryčių Azijos biurą Naujajame Delyje. Šis KK biuras veiks ORGANIZACIJOS biuro patalpose ir jame dirbs 3 darbuotojai pilnu etatu (2 pardavimų ir 1 aptarnavimo), kuriems atlyginimą mokės pati ORGANIZACIJA (KK jokia būdu, įskaitant finansiškai, nėra atsakinga už tokius susitarimus).

9. Vieno langelio principas visų tautybių atstovams, kuriems taikoma išskirtinumo sąlyga 5 punkte.

9.1. Visi studentai ir tėvai, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai kreipiasi dėl priėmimo paslaugų bus nukreipiami susisiekti su ORGANIZACIJA (KK Pietryčių Azijos biuru Naujajame Delyje).

9.2. Visi KK rekomenduoti studentai gaus nemokamas konsultacijų dėl priėmimo paslaugas iš KK Pietryčių Azijos biuro. Jei studentas pageidauja konsultacijų ir pagalbos teikiant paraišką LLG, jam bus taikomas 500 eurų mokestis (įskaitant 18 % PVM). Ši suma, neskaitant PVM, studentui bus grąžinta jei LLG paraiška bus atmesta.

9.3. Švietimo agentai, konsultantai, Indijos universitetai, mokyklos ir tretieji atstovai, kurie tiesiogiai kreipiasi į KK dėl studentų priėmimo, bus nukreipiami susisiekti su ORGANIZACIJA (KK Pietryčių Azijos biuru Naujajame Delyje).

10. KK suteiks specialų oficialų elektroninio pašto adresą KK Pietryčių Azijos biurui (seao@go.kauko.lt), kuris bus naudojamas tik oficialiam susirašinėjimui. Šis specialus elektroninio pašto adresas bus naudojamas kaip išskirtinis susirašinėjimo kanalas ir suteiks patikimumą studentams ir vidurinių mokyklų atstovams, teikiantiems paraiškas per ORGANIZACIJĄ.

10.1. KK turi sukurti ir suteikti ORGANIZACIJAI prisijungimo duomenis prie „DreamApply“ portalo, naudodama tą patį specialų oficialų elektroninio pašto adresą. Šie prisijungimo duomenys leis ORGANIZACIJAI susipažinti su studentų tiesiogiai pateiktomis paraiškomis, todėl bus galima laiku imtis tolesnių veiksmų ir teikti tinkamą paramą studentams per visą paraiškų teikimo procesą.

10.1 KK shall create and provide a counsellor login for the KK South East Asia Office on the DreamApply portal using the same dedicated official email ID. This login shall enable the COMPANY to access applications submitted directly by students, allowing timely follow-up and appropriate student support throughout the application process.

10.2. KK and COMPANY both agreed minimum of 2 promotional visits to India for marketing is required every year. The dates will be agreed between both parties and when required, this includes seminars & spot admission both.

## **11. PROTECTION OF PERSONAL DATA**

11.1 Parties entering into the CONTRACT confirm their understanding that personal data is handled in the performance of CONTRACT.

11.2 Parties are obligated:

11.2.1. to follow the Law on Personal Data Protection, General Data Regulation (EU) 2016/679 (hereafter referred to as REGULATION) and other legislations governing the processing of personal data;

11.2.2. to assist each other in mutual collaboration to the extent practicable to enable other party meet its obligations on personal data protection legislation;

11.2.3. to ensure subjects are able to exercise their rights under REGULATION;

11.2.4. to inform each other about every personal data protection breach concerning personal data delivered by another party.

11.2.5. to correctly inform individuals (their employees), employed by the Parties to execute the CONTRACT, that their personal data may be transferred to another party and processed by both parties for the purposes of the CONTRACT. Individuals must be informed prior to their use for execution of the CONTRACT or prior to transfer of their personal data to another party.

## **12. FINAL PROVISIONS**

12.1. This CONTRACT shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of Lithuania and the parties agree that the Courts of the Republic of Lithuania shall have full jurisdiction over any action in respect of, or arising out of, this CONTRACT.

12.2. The parties will make every effort to solve all disagreements and disputes that arise from this CONTRACT, or as a result of its fulfilment, through negotiations.

12.3. THIS AGREEMENT is drawn up in 2 (two) original copies in the Lithuanian language, each of which shall have equal legal force. The CONTRACT executed in electronic form shall be treated as a written CONTRACT and shall be stored in the Parties' document management

10.2. KK ir ORGANIZACIJA susitarė, kad kasmet reikalingi mažiausiai 2 reklaminiai vizitai į Indiją rinkodaros tikslais. Datos bus suderintos tarp šalių, o vizitai gali būti reklaminių seminarų bei tiesioginių konsultacijų pobūdžio.

## **11. ASMENS DUOMENŲ APSAUGA**

11.1. Šalys, sudarydamos SUTARTĮ, patvirtina suprantančios, kad vykdant SUTARTĮ yra tvarkomi asmens duomenys.

11.2. Šalys įsipareigoja:

11.2.1. laikytis Asmens duomenų apsaugos įstatymo, Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (ES) 2016/679 (toliau – REGLAMENTAS) ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių asmens duomenų tvarkymą, reikalavimų;

11.2.2. bendradarbiaujant tarpusavyje ir pagal galimybes suteikti viena kitai pagalbą, kad kita šalis galėtų laikytis savo įsipareigojimų pagal asmens duomenų apsaugą reglamentuojančius teisės aktus;

11.2.3. užtikrinti galimybes duomenų subjektams naudotis savo teisėmis pagal REGLAMENTĄ;

11.2.4. raštu informuoti vienai kitą apie kiekvieną asmens duomenų saugumo pažeidimą, susijusį su kitos šalies perduotais asmens duomenimis;

11.2.5. tinkamai informuoti fizinius asmenis (savo darbuotojus), kuriuos šalys pasitelkia SUTARČIAI vykdyti, kad jų asmens duomenys gali būti perduoti kitai šaliai ir gali būti šalių tvarkomi SUTARTIES vykdymo tikslais. Fiziniai asmenys turi būti informuojami iki jų pasitelkimo SUTARTIES vykdymui arba iki jų duomenų perdavimo kitai šaliai momento.

## **12. KITOS SĄLYGOS**

12.1. Šiai SUTARČIAI bus taikomi ir ji bus aiškinama, remiantis Lietuvos Respublikos įstatymais ir šalys susitaria, kad Lietuvos Respublikos teismai turės pilną jurisdikciją sprendžiant dėl nesutarimų ir ginčų, susijusių ar kylančių iš šios SUTARTIES.

12.2. Šalys dėms visas pastangas derybomis išspręsti visus nesutarimus ir ginčus, kylančius iš šios SUTARTIES arba esančius jos vykdymo pasekme.

12.3. SUTARTIS sudaryta 2 (dviem) originaliais egzemplioriais lietuvių kalba, kurių kiekvienas turi vienodą teisinę galią. Elektronine forma sudaryta SUTARTIS yra prilyginama rašytinei SUTARČIAI ir yra saugoma Šalių dokumentų valdymo sistemoje. Telekomunikacijų įrenginiais perduota, pasirašyta ir skenuota SUTARTIS turi tokią pačią teisinę galią kaip ir įprastai pasirašyta popierinė SUTARTIS, išskyrus atvejus, kai neįmanoma identifikuoti teksto ir (ar) parašo.

system. A CONTRACT transmitted, signed and scanned by telecommunication facilities shall have the same legal effect as a normally signed paper CONTRACT, unless the text and/or signature cannot be identified

13. LEGAL ADDRESSES AND CONTACT INFORMATION OF THE PARTIES

**COMPANY:**

**Indo European Educational Services Pvt. Ltd**

WZ1. 2nd floor, Ganesh Nagar,  
Tilak Nagar, Metro Pillar No – 535,  
Above ICICI Bank, New Delhi – 110018  
Mobile No. +91 - 9212122241  
PAN no. AACC10200P  
GSTIN: 07AACC10200P1ZT  
Bank name: ICICI BANK LTD  
Branch: B-1 Community Center,  
Janakpuri, New Delhi – 110058  
Swift Code: ICICINBBCTS  
Account No. (IBAN):  
IFSC Code: ICIC0000087

**SIGNED BY:**

**Mr.Deepinder Bawa - CEO**

**DATE: / /2026**

13. ŠALIŲ JURIDINIAI ADRESAI IR KONTAKTINĖ INFORMACIJA

**KK:**

**VšĮ Kauno kolegija**

Pramonės pr. 20, Kaunas  
Tel. +370 37 352324  
Įmonės kodas 111965284  
PVM kodas LT119652811  
AB bankas Swedbank  
Banko kodas 73000  
a.s. LT 837300010002234897

**PASIRAŠYTA:**

dr.Andrius Brusokas  
Director, Kauno kolegija

**DATA: / /2026**

## INFORMAVIMAS APIE ASMENS DUOMENŲ TVARKYMĄ

Šis dokumentas paaiškina, kaip VšĮ Kauno kolegija (toliau – **Kolegija**) tvarko savo kontrahentų (toliau - **kontrahentas**) (toliau bendrai - „**duomenų subjektai**“) asmens duomenis, kuriuos Kolegija gauna iš kontrahentų, sudarydami su jais sutartis ir jas vykdydami.

Duomenų subjektų asmens duomenys tvarkomi vadovaujantis Bendroju duomenų apsaugos reglamentu (ES) 2016/679 (toliau - „**BDAR**“), Lietuvos Respublikos Asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymu, kitais teisės aktais, Asmens duomenų tvarkymo Kauno kolegijoje tvarkos aprašu ([www.kaunokolegija.lt](http://www.kaunokolegija.lt)).

Nuo sutarties pasirašymo, šis pranešimas tampa neatskiriama sutarties SUT- \_\_\_\_\_/202\_\_\_\_, Reg. Nr. F25-\_\_\_\_\_/202\_\_\_\_ dalimi.

<b>Duomenų valdytojas</b>	Kauno kolegija, įmonės kodas 111965284, adresas: Pramonės pr. 20, Kaunas, tel. (8 37) 352325, el. paštas <a href="mailto:info@kaunokolegija.lt">info@kaunokolegija.lt</a> (toliau – Kolegija)
<b>Kolegijos duomenų apsaugos pareigūnė</b>	Neringa Lisina, tel. (8 37) 751123, el. paštas: <a href="mailto:dap@kaunokolegija.lt">dap@kaunokolegija.lt</a> .
<b>Asmens duomenų tvarkymo tikslas</b>	Sutarties įgyvendinimas
<b>Kolegijos tvarkomų asmens duomenų apimtis</b>	Sutarties įgyvendinimo tikslu Kolegija tvarko sutarties vykdymui privalomus pateikti kitos šalies kontaktinius ir asmens duomenis tokius kaip vardas, pavardė, asmens kodas, gyvenamosios vietos adresas, telefono numeris, elektroninio pašto adresas
<b>Kolegija tvarko duomenis šiais tikslais</b>	(a) sutarties su kontrahentu sudarymo ir įsipareigojimų pagal ją vykdymui; (b) taikomų teisės aktų reikalavimų vykdymui; (c) santykių su kontrahentu palaikymui (d) siekiant apsiginti nuo ieškinių ar kitų reikalavimų, Kolegijos teisių įgyvendinimui.
<b>Asmens duomenų tvarkymo teisiniai pagrindai</b>	Asmens duomenys numatytais tikslais yra tvarkomi: (1) kai tokia pareiga yra numatyta taikomuose teisės aktuose (BDAR 6 str. 1 dalies c punktas); (2) duomenis būtina tvarkyti dėl teisėto Kolegijos teisėto intereso (BDAR 6 str. 1

	dalies f punktas) (žr. a, c ir d punktus prie tvarkymo tikslų).
<b>Duomenų šaltinis</b>	Kolegija gauna aukščiau nurodytus asmens duomenis sutarties sudarymo metu iš duomenų subjekto.
<b>Asmens duomenų gavėjai / jų kategorijos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• duomenų centrų ir debesų kompiuterijos paslaugų teikėjams;</li> <li>• programinės įrangos tiekėjams ir programinę įrangą prižiūrintiems asmenims;</li> <li>• profesiniams patarėjams, auditoriams;</li> <li>• notarams, jeigu su Jumis sudaroma sutartis reikalauja notarinės formos;</li> <li>• VĮ Registrų centrui, jeigu sutartis, su ja susiję juridiniai faktai ar kita informacija yra registruotini viešuosiuose registruose;</li> <li>• antstoliams, teisinės ir/ar skolų išieškojimo paslaugas teikiantiems subjektams, reikalavimo teisę į skolą perimantiems subjektams; jungtinių skolininkų duomenų rinkmenų tvarkytojams</li> <li>• kompetentingoms valstybės institucijoms;</li> </ul>
<b>Asmens duomenų saugojimo laikotarpis</b>	Asmens duomenis saugome ne ilgiau, negu to reikia dėl tikslų, kuriais jie buvo surinkti, arba tokį laikotarpį, kokį nustato teisės aktai (vienas jų - Bendroji dokumentų saugojimo rodyklė).
<b>Duomenų subjektų teisių įgyvendinimas</b>	<p>Duomenų subjektas turi teisę kreiptis į Kolegiją su prašymu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• leisti susipažinti su Kolegijos tvarkomais asmens duomenimis (BDAR 15 straipsnis);</li> <li>• juos ištaisyti arba ištrinti (BDAR 16, 17 straipsniai);</li> <li>• apriboti asmens duomenų tvarkymą (BDAR 18 straipsnis);</li> <li>• pateikti skundą Valstybinei duomenų apsaugos inspekcijai (daugiau informacijos galima rasti <a href="http://www.vdai.lrv.lt">www.vdai.lrv.lt</a>).</li> </ul>
<b>Kolegijos veiksmų (neveikimo) apskundimo tvarka</b>	Kolegijos, kaip duomenų valdytojos, atliekamas duomenų subjekto asmens duomenų tvarkymas duomenų subjekto gali būti apskūstas Valstybinei duomenų apsaugos inspekcijai

\* Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymas

\*\* 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendras duomenų apsaugos reglamentas)

## INFORMATION ABOUT THE PROCESSING OF PERSONAL DATA

This document explains how Kauno kolegija Higher Education Institution (hereinafter referred to as the Kolegija) according to the compiled ..... the contract No. \_\_ (hereinafter referred to as the "contract"), process the personal data of the course participants (hereinafter collectively referred to as "data subjects") which Kolegija receives from the data subjects themselves when they fill in the participant's questionnaire, conclude contracts and execute them. Personal data of data subjects are processed in accordance with the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (hereinafter referred to as the "GDPR"), the Law on the Legal Protection of Personal Data of the Republic of Lithuania, and other legal acts. Since the signing of the contract, this notice has become an integral part of the contract.

<b>Controller</b>	Kauno kolegija Higher Education Institution, address: Pramonės pr. 20, Kaunas, tel. +37037352325, email: <a href="mailto:info@kaunokolegija.lt">info@kaunokolegija.lt</a>
<b>Data protection officer</b>	Neringa Lisina, tel. +37037751123, email: <a href="mailto:dap@kaunokolegija.lt">dap@kaunokolegija.lt</a> .
<b>Purpose of personal data processing</b>	Implementation of the contract
<b>The scope of personal data processed</b>	For the purpose of implementing the agreement, Kolegija shall process the contact and personal data of the representatives of the other party required for the performance of the contract: Name, surname, country of origin / city, e-mail address, telephone number, status (student, lecturer, teacher,

	<p>researcher) and a copy of the document proving it (student's certificate of education, employment contract, e-mail correspondence with employers, document of qualification acquired by the researcher or other documents justifying the status of the researcher a copy of documents, a copy of the letters that the participant has been admitted to studies / work, or at which stage of consideration the participant is currently involved, a copy of the life with information about the last experience of work / studies, date of birth, address, education, whether he has applied to any institution for the restoration of documents, and evidence of this), a copy of the personal document, a copy of the alien's registration certificate issued by the Migration Department under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania or a valid travel trip a copy of the document or other document granting the right to come and be in Lithuania, the fact and date of completion of the course, the details of the certificate of completion of the course.</p>
<b>Purpose of personal data processing</b>	<p>(a) the conclusion of the contract and the fulfilment of obligations under it; (b) compliance with the requirements of the applicable legislation; (c) maintaining relations with the entity (d) in order to defend against claims or other claims, for the exercise of the rights of the Kolegija</p>
<b>Lawfulness of processing</b>	<p>Personal data for the intended purposes are processed: (1) on the basis of a contract; (2) It is necessary to process the data in the legitimate interest of Kolegija (Art. 6(1)(f) GDPR) (see points (a), (c) and (d) to the purposes of the processing).</p>
<b>Source of data</b>	<p>Kolegija receives the above-mentioned personal data at the time filling the questionnaire, conclusion and performance of the contract from the data subject.</p>
<b>Recipients of data</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• providers of data centers and cloud computing services;</li> <li>• software suppliers and software supervisors;</li> <li>• competent public authorities;</li> <li>• Education Exchange Support Foundation</li> </ul>
<b>Period of storage of personal data</b>	<p>We store personal data for no longer than is necessary for the purposes for which it was collected or for the period prescribed by law.</p>

<p><b>Implementation of the rights of data subjects</b></p>	<p>The data subject has the right to apply to Kolegija with a request:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● to grant access to the personal data processed by Kolegija (Article 15 of the GDPR);</li> <li>● to correct or delete them (Articles 16, 17 of the GDPR);</li> <li>● restrict the processing of personal data (Article 18 GDPR);</li> <li>● to submit a complaint to the State Data Protection Inspectorate (more information can be found <a href="http://www.vdai.lrv.lt">www.vdai.lrv.lt</a>).</li> </ul>
<p><b>Procedure for appealing against actions (omissions) of Kolegija</b></p>	<p>The processing of personal data of the data subject by the data subject by Kolegija as a data controller may be appealed against by the data subject to the State Data Protection Inspectorate</p>

\* Law of the Republic of Lithuania on the Legal Protection of Personal Data

\*\* Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation)